



KUNDMACHUNG

Die Direktorin gibt bekannt, dass eine Rangordnung nach Auswahltest und nach Bewertungen der Titel zur befristeten Aufnahme als

PFLEGEDIENSTLEITER/IN
erstellt wird.

Arbeitsbeginn: zu vereinbaren – baldiger Eintritt erwünscht

Die Stelle ist Bewerberinnen, welche der deutschen Sprachgruppe angehören, vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen:

- **Führungserfahrung**
- **Mindestens 4 Jahre Berufserfahrung** und zusätzlich
- Hochschuldiplom als **Krankenpfleger/in** oder gleichwertige Diplome laut staatlichen Gesetzen oder vom Gesundheitsministerium anerkannte Diplome oder als gleichwertig erklärte Diplome gemäß D.P.R. Nr. 197 vom 26.01.1980 in geltender Fassung ; Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis
Zweisprachigkeitsnachweis „B“

Führerschein „B“ für am 31.12.2001 im Dienst befindliches Personal
Zweisprachigkeitsnachweis „C“ und zusätzlich Sprachkurs laut Anlage 2, Art. 12 des Bereichsabkommens für das

AVVISO

La direttrice rende noto, di formare una graduatoria per test selettivo ed alla valutazione dei titoli per l'assunzione a tempo determinato di

RESPONSABILE TECNICA/TECNICO
DELL'ASSISTENZA

Inizio lavoro: da concordare – al più presto possibile

Il posto è riservato a candidati appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Requisiti d'accesso:

- **Esperienza come dirigente**
- Minimo 4 anni di **esperienza professionale** ed inoltre
- Laurea abilitante alla professione **infermieristica** oppure diploma equipollente in base alla normativa statale oppure diplomi riconosciuti da parte del Ministero della Salute oppure diplomi dichiarati equipollenti ai sensi del D.P.R. n. 197 del 26.01.1980 e successive modifiche ed integrazioni; iscrizione all'albo professionale;

attestato di conoscenza delle due lingue "B";
patente di guida "B"
per personale in servizio alla data 31.12.2001 attestato di conoscenza delle due lingue "C" e inoltre corso di cui all'allegato 2, art. 12 dell'accordo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale del

Personal des
Landesgesundheitsdienstes vom
28.08.2001.

28.08.2001.

oder

- Diplom als **Alten- und Familienhelfer Zusatzqualifikation**
Zweisprachigkeitsnachweis „C“
Führerschein „B“;

ovvero

- Diploma di **assistente geriatrico e socio assistenziale con qualifica aggiuntiva**
attestato di conoscenza delle due lingue "C"
patente di guida "B";

oder

- Diplom **als Sozialbetreuer**
• Zweisprachigkeitsnachweis „C“
Führerschein „B“

ovvero

- Diploma di operatore socio-assistenziale
attestato di conoscenza delle due lingue "C"
patente di guida "B";

Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Im Sinne von Art. 3 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 07. Februar 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

1. Il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;
2. Il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

a) Alter nicht unter 18 Jahren;

a) età non inferiore ai 18 anni;

- b) körperliche Eignung (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen);
- c) hinsichtlich Wehrpflicht und Militärdienst in Ordnung zu sein;
- d) diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze eine Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, könne nicht in den Dienst aufgenommen werden.

- b) idoneità fisica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
- c) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;
- d) non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati oppure decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalla vigenti leggi.

Es versteht sich, dass die Bewerber sämtliche von dieser Mitteilung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zur Rangordnung besitzen müssen.

Resta inteso che i candidati devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente avviso e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss von der Rangordnung zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dalla graduatoria, e verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e le leggi speciali in materia.

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zur Rangordnung auf beschränkte Zeit mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, oder dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Teilnahmegesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Bewerbers/der Bewerberin eingereicht.

La sottoscrizione della domanda di inserimento nella graduatoria a tempo determinato, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli art. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di rima. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto oppure, allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del/la candidato/a.

Beizulegende Dokumente: die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut. Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (IN VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG) ausgestellt beim Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz Nr. 1 in Bozen.

Die Bewerber werden einem Kolloquium unterzogen, welches folgende Themen zum Inhalt hat:

- Aufgaben in Zusammenhang mit den ausgeschriebenen Berufsbildern
- Fachwissen in Zusammenhang mit den ausgeschriebenen Berufsbildern;
- Einstellung zur Arbeit mit alten Menschen
- Sicherheit am Arbeitsplatz
- Rechte und Pflichten eines öffentlichen Bediensteten.
- Leitbild der Griesfeld ÖBPB

Gemäß Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26. Juli 1976 kann das Kolloquium, je nach Angabe im Zulassungsgesuch, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Das Kolloquium gilt mit einer Bewertung von mindestens sechs Zehnteln als bestanden.

Das negative Ergebnis bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss von der Rangordnung.

Der/Die Stellenbewerber/innen werden ausgeschlossen, wenn sie bei Ablauf des Einreichetermines laut gegenwärtiger Rangordnungsausschreibung, eine oder mehrere Voraussetzungen nicht erfüllen, das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht eingereicht oder nicht unterschrieben haben oder die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins beheben.

Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit

Documentazione da allegare: il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno die tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (IN BUSTA CHIUSA) emesso presso il Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1 a Bolzano.

I candidati sono sottoposti ad un colloquio con il seguente ambito tematico:

- Mansioni nel riguardo del posto bandito;
- Conoscenze tecniche nel riguardo del posto bandito;
- Mentalità nel lavoro con persone anziane;
- Sicurezza sul posto di lavoro;
- Diritti e doveri del dipendente del pubblico impiego.
- Linee guida della Griesfeld APSP

Ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, il colloquio può essere sostenuto in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione.

Il colloquio si intende superato con il conseguimento di una votazione di almeno sei decimi.

L'esito negativo comporta la non idoneità alla graduatoria con conseguente esclusione dalla stessa.

Verranno esclusi/e i/le candidati/e che non risultino essere in possesso di uno o più requisiti, alla data di scadenza del termine stabilito, presentino la domanda oltre termine oppure non sottoscrivano regolarmente la domanda, oppure non regolarizzino la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

Il certificato di appartenenza o di

oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, kann auch nach Ablauf des Termins zur Einreichung der Anfrage um Zulassung eingereicht werden, unter der Bedingung, dass die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des betreffenden Termins wirksam wird.

Die Zulassungsgesuche mit den erforderlichen Unterlagen müssen **innerhalb 12.00 Uhr des 30.09.2017**, bei sonstigem Ausschluss, im Sekretariat des Altenheimes Griesfeld ÖBPB einlangen. Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch die angebrachte Protokollierung bestimmt.

Nähere Informationen sowie das Muster für das Ansuchen können im Sekretariat des Altenheimes Griesfeld ÖBPB, Neumarkt, Fleimstalerstr. 41, Tel.nr. 0471-826100, eingeholt oder auf der Internetseite www.griesfeld.it heruntergeladen werden.

Neumarkt, am 09.08.2017

aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1967, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni potrà essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione a condizione che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia efficace in data anteriore a tale termine.

Le domande di ammissione corredate dei documenti richiesti dovranno pervenire in segreteria della casa di Riposo Griesfeld APSP, Egna, **entro le ore 12.00 del 30.09.2017** a pena di esclusione. La data di presentazione della domanda sarà determinata dalla protocollazione apposta.

Per ulteriori informazioni ed il ritiro del fac simile della domanda di ammissione gli interessati si potranno rivolgere alla Segreteria della Casa di Riposo Griesfeld APSP, Egna, Via Val di Fiemme 41, Tel. 0471-826100, oppure può essere scaricato dal sito internet www.griesfeld.it.

Egna, li 09.08.2015

**LA DIRETTRICE/DIE DIREKTORIN
Cornelia Ebner**

digital unterzeichnet/firmato digitalmente